

入学願書
Application form

1. 出生地 Place of birth		2. 氏名 Name	
3. 生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day
		年齢 Age	性別 Sex
4. 住所 Address			5. 申請歴 Past Application for Japan
6. 職業 Occupation	7. E-Mail E-Mail Address		8. 携帯電話 Cell Phone
9. 旅券番号 Passport No	有効期限 Date of expiration		特技 Special ability

10. 日本語能力 Japanese Language Ability	日本語能力試験	級 Level	日本語試験 受験番号 Voucher No.	予定受験日 Examination date
--	---------	------------	------------------------------	---------------------------

12. 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school

最終学歴 Education		在籍状況 Registered enrollment	在读
最終学歴学校名 Name of school		修学年数 (小学校～最終学歴) Total period of education (from elementary school to last institution of education)	年
卒業年月 Date of graduation or expected graduation			
学校種別 Category of School		卒業証書発行機関 Graduation Diploma issuing institution	

13. 経費支弁者 Financial Sponsor

続柄 Relationship	氏名 Full Name	住所 Address	電話番号 Telephone No.
年収 Annual Income	職業 (会社経営内容) Occupation	勤務先の名称 Name Of Employment	勤務先の電話番号 Telephone No Of Employment

12. 在日親族 (父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など) 及び同居者

Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	勤務先・通学先 Place of employment/school	在留カード番号 Alien Registration Number
--------------------	------------	-----------------------	-------------------	---------------------------------------	--------------------------------------

13. 代理機構 (Japanese Language School / Consultancy Agent)

斡旋機関名 (代理店名) Name of Japanese Language School / Consultancy Agent		電話番号 及びFAX番号 TEL No.& FAX No	
住所 Address			メールアドレス E-MAIL

履歴書

(PERSONAL RECORDS)

1. 国籍(Nationality) : _____ 2. 氏名(Name) : _____ 3. 性別(Sex) : _____

4. 生年月日(Date of Birth) : _____ 年(Year) _____ 月(Month) _____ 日(Day) 5. 年齢(Age) : _____

6. 現住所(Present Address) : _____

7. 配偶者の有無 : 有 (Married) 無 (Single) (配偶者氏名 : _____)

8. 申請人の家族(Family members of applicant) :

続柄 (Relationship)	氏名 (Name)	生年月日 (Date of Birth)	年齢 (Age)	職業 (Occupation)	国籍 (Nationality)	居住地 (Address)
母親						
父親						

9. 学歴 : (初等教育(小学校)から順次最終学歴まで)
(Education Record) (From Elementary School to Final School)

学校名 (Name of School)	入学年月 (Date of Admission)	卒業年月 (Date of Graduation)	所在地 (Address)

10. 日本語学習歴(Experience of Japanese Study) :

学校名 (Name of School)	入学年月 (Date of Admission)	卒業年月 (Date of Graduation)	所在地 (Address)

11. 職歴(Job History) : (就職年月日順に記すること) (List the name of the companies you're employed to time sequence)

勤務先 (Name of Company)	就職年月 (Date of Employment)	退職年月 (Date of Retirement)	所在地 (Address)
无			

12. 出入国歴(Previous Stay in Japan) :

入国年月日 (Date of Entry)	出国年月日 (Date of Return)	在留資格 (Status of visa)	在留目的 (Purpose of entry into Japan)

13. 留学理由 (Purpose of studying Japanese)

14. 修了後の予定 :

(Plan after studying Japanese)

進学希望・就職希望・事業経営希望・その他

- (1) 進学希望先学校名 : _____
(Name of the College/University)
希望科目 : _____
(Major Subject)
- (2) 就業予定先名称 : _____
(Name of the Company to be Employed)
就業予定先住所 : _____
(Address of the Company)
事業内容 : _____
(Kind of Business)
- (3) 自営
(Self Management)
事業先住所 : _____
(Address)
事業内容 : _____
(Kind of Business)
資金調達計画・方法 : _____
(How to raise funds)
- (4) その他 (Others)

以上のことは総て真実であり、私 _____ が直筆したものです。

(I hereby declare that the above statement is true and correct and I, _____ the undersigned, wrote all the information by myself.)

作成年月日 : _____ 年 _____ 月 _____ 日
(Date) (Year) (Month) (Date)

本人署名 : _____
(Signature of Applicant)

経費支弁書

Letter of guarantee to pay expenses

日本国法務大臣 殿 To:Minister of Justice,Japan

国籍 Nationality _____

氏名 Name _____

年 月 日 (男 女)
Year Month Day Male Female

私は、この度、上記の者が日本国に 在留中/入国した場合 の経費支弁者になりましたので、下記のとおり
経費支弁の引受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

I became a guarantee to pay expenses for the above-mentioned person during his/her stay/enter in Japan. I hereby pledge that I will bear
the expenses in following manner, with explanation for being guarantee to pay expenses.

記

1 経費支弁の引き受け経緯 Reason for being guarantee to pay expenses.

(申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

(Please write concretely, about the reason to guarantee to pay expenses for the applicant, and about relationship with the applicant.)

2 経費支弁内容 Contents to pay expenses.

私、_____ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。

また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）
の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby pledge that I will bear expenses of the above-mentioned person during his/her stay in Japan in the following manner. Moreover,
when applying for extension of period of stay, I will submit required documents to prove the ability of covering the living and other
expenses, such as copy of the Certificate of Remittance or the Bankbook in the name of the applicant himself/herself.

記

- | | | | |
|----------------------------|--|---------|---|
| (1) 学 費
Tuition | 毎月・半年毎・年間
(per month / per half year / per year) | 780,000 | 円 |
| (2) 生活費
Living expenses | 月 額
(per month) | 100,000 | 円 |
| (3) 支弁方法
How to pay. | (送金・振込み等支弁方法を具体的にお書き下さい。)
Please write concretely how to pay like remittance / to transfer and so on. | | |

学 費 : 学校指定銀行口座へ振り込みます。
Tuition Fees : Transfer the above amount to the school bank account
前期 現金手渡します。
生活費 : First Term Hand necessary amount of cash to the applicant
Living expenses : 後期 本人の銀行口座に振り込みます。
Second Term Transfer necessary amount to the applicant's bank account

年 月 日
Year Month Day

経費支弁者 Name of the sponsor : _____

住所 Address 〒 _____ TEL _____

氏名 (署名) Name(Signature) _____ 学生との関係 Relationship with the applicant _____